

Battenfeld

Henel Reis

gest. 17.3.1818 oder 21.3.1815

Eltern:

Berle Reis

Geschwister:

Gela (?-1816)

Löw (?-18126)

Ehemann:

Moses Reis

Bei dem Ehemann Moses Reis könnte es sich um den im 18. Jahrhundert aus Westerkotten nach Rennertehausen zugezogenen Mann handeln, der das Stammhaus der Familie Wolff kaufte.

Sie wurde auf dem Battenfelder Friedhof bestattet.¹



פ'ט'
האשה
חשובה הצנ
ועה והחסודה
א"ח מ' העניל
בת כה' פו' בערלי רייס
אשת כ' משה רייס
נפטר' ונקבר' על יום
ג'ט' א"ש תקע"ח לפ"ק
ונשמתה ת'צ'ב'ה'
לע"ה² ע'ש'צ' בג"ע
אמן
לעולמה²

Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
die angesehene
Frau, die Beschei-
dene und Anmutige,
eine tugendhafte Frau, Frau Henel,
Tochter des ehrwürdigen Gemeindevorstehers Berle Reis,
Ehefrau des ehrwürdigen Moses Reis.
Sie starb und wurde begraben am
Dienstag, den 9. Adar II [5] 578 n.d.k.Z. (= 17.3.1818).
Und ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens
in ihre Welt, mit den anderen Gerechten im Garten Eden,
Amen.

¹ Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>